

6451

**Bericht**

des

**Bundesrates an die Bundesversammlung  
über die Volksbegehren zum Schutze der Stromlandschaft  
Rheinfall-Rheinau und zur Erweiterung der Volksrechte bei  
der Erteilung von Wasserrechtskonzessionen durch den Bund**

(Vom 20. März 1953)

Herr Präsident!

Hochgeehrte Herren!

Das Überparteiliche Komitee zum Schutze der Stromlandschaft Rheinfall-Rheinau, in Zürich, hat am 23. Februar 1953 der Bundeskanzlei eine Anzahl Unterschriftenbogen zu zwei Volksbegehren eingereicht und zwar:

1. Volks-Initiative zum Schutze der Stromlandschaft Rheinfall-Rheinau;
2. Volks-Initiative zur Erweiterung der Volksrechte bei der Erteilung von Wasserrechtskonzessionen durch den Bund.

Die Bogen für die Volks-Initiative zum Schutze der Stromlandschaft Rheinfall-Rheinau trugen nach den Angaben des Initiativkomitees 59 605 Unterschriften. Das Volksbegehren lautet wie folgt:

Die unterzeichneten stimmberechtigten Schweizerbürger verlangen auf dem Wege der Volksinitiative, dass der Artikel 24<sup>bis</sup>, Absatz 2, der Bundesverfassung wie folgt ergänzt werden soll:

Naturschönheiten sind zu schonen und da, wo das allgemeine Interesse an ihnen überwiegt, ungeschmälert zu erhalten.

Übergangsbestimmung:

Zur ungeschmälerten Erhaltung des Rheinfalles sowie zum Schutze der Schönheit der Stromlandschaft Rheinfall-Rheinau wird die im Widerspruch zu Artikel 22 des Wasserrechtsgesetzes am 22. Dezember 1944 erteilte Konzession für den Bau des Kraftwerkes Rheinau aufgehoben. Eine solche Konzession darf nicht wieder erteilt werden.

Les citoyens suisses soussignés, qui possèdent le droit de vote, demandent par voie d'initiative populaire que l'article 24<sup>bis</sup>, 2<sup>e</sup> alinéa, de la Constitution fédérale soit complété comme suit:

La beauté des sites doit être ménagée; elle doit être conservée intacte si un intérêt public majeur l'exige.

Disposition transitoire:

Pour maintenir intacte la chute du Rhin et protéger la beauté de cette chute et celle des sites jusqu'à Rheinau, la concession pour la construction de l'usine de Rheinau octroyée le 24 décembre 1944 en violation de l'article 22 de la loi fédérale sur l'utilisation des forces hydrauliques est annulée. Une nouvelle concession ne pourra pas être octroyée.

I sottoscritti cittadini svizzeri, aventi diritto di voto, chiedono — in base al diritto d'iniziativa popolare — che l'articolo 24<sup>bis</sup>, capoverso 2, della Costituzione federale venga completato nel modo seguente:

Le bellezze naturali devono essere rispettate e conservate intatte se l'interesse pubblico prevalente lo richiada.

Disposizione transitoria:

Per conservare integralmente la cascata del Reno e per proteggere la bellezza del paesaggio fluviale tra la cascata e Rheinau è dichiarata nulla ed invalida la concessione impartita il 22 dicembre 1944, in contraddizione all' articolo 22 della Legge federale sull' utilizzazione delle forze idrauliche, per la costruzione dell' Officina elettrica di Rheinau. Una concessione per l'utilizzazione di queste forze idriche non potrà mai più essere impartita.

Die Bogen für die Volks-Initiative zur Erweiterung der Volksrechte bei der Erteilung von Wasserrechts-Konzessionen durch den Bund trugen nach den Angaben des Initiativkomitees 58 940 Unterschriften. Das Volksbegehren lautet wie folgt:

Die unterzeichneten stimmberechtigten Schweizerbürger verlangen auf dem Wege der Volksinitiative, dass der Artikel 89 der Bundesverfassung wie folgt ergänzt werden soll:

Die vom Bunde zu erteilenden Wasserrechts-Konzessionen (Art. 24<sup>bis</sup>, Abs. 4) bedürfen der Zustimmung beider Räte und sollen dem Volk zur Annahme oder Verwerfung vorgelegt werden, wenn es von 30 000 stimmberechtigten Schweizerbürgern oder acht Kantonen verlangt wird.

Übergangsbestimmung:

Artikel 89, neuer Absatz, findet Anwendung auf alle vom Bund zu erteilenden Wasserrechts-Konzessionen, welche am 1. September 1952 noch nicht erteilt sind.

Les citoyens suisses soussignée, qui possèdent le droit de vote, demandent par voie d'initiative populaire que l'article 89 de la Constitution fédérale soit complété comme suit:

Les concessions pour l'utilisation des forces hydrauliques qu'il appartient à la Confédération d'octroyer (art. 24<sup>bis</sup>, 4<sup>e</sup> alinéa) doivent être approuvées par les deux Conseils et soumises à l'adoption ou au rejet du peuple lorsque la demande en est faite par 30 000 citoyens suisses ayant droit de vote ou par huit cantons.

Disposition transitoire:

L'article 89, nouvel alinéa, est applicable à toutes les concessions pour l'utilisation des forces hydrauliques, non encore octroyées le 1<sup>er</sup> septembre 1952.

I sottoscritti cittadini svizzeri, aventi diritto di voto, chiedono — in base al diritto d'iniziativa popolare — che l'articolo 89 della Costituzione federale venga completato nel modo seguente:

Le concessioni per l'utilizzazione di forze idrauliche accordate dalla Confederazione (art. 24<sup>bis</sup>, capoverso 4) devono essere approvate da ambo i Consigli legislativi, e sottoposte al popolo per l'accettazione o il rifiuto quando ciò sia domandato da 30 000 cittadini svizzeri, aventi diritto di voto, oppure da otto cantoni.

Disposizione transitoria:

L'articolo 89, nuovo capoverso, sarà applicato a tutte le concessioni per il conferimento dei diritti d'utilizzazione di forze idrauliche non ancora accordate il 1<sup>o</sup> settembre 1952.

Massgebend für das Zustandekommen der beiden Volksbegehren ist der deutsche Urtext.

Die im Auftrage des Bundesrates vom Eidgenössischen Statistischen Amt gemäss Bundesgesetz vom 27. Januar 1892 über das Verfahren bei Volksbegehren und Abstimmungen betreffend Revision der Bundesverfassung vorgenommene Prüfung der Unterschriften hat folgendes Resultat ergeben:

| Kantone                  | 1. Initiative<br>Schutz der Stromland-<br>schaft Rheinfal-Rheinau |                                  |                                | 2. Initiative<br>Erweiterung der Volksrechte<br>bei Wasserrechtskonzessionen |                                  |                                |
|--------------------------|---|----------------------------------|--------------------------------|--|----------------------------------|--------------------------------|
|                          | Eingelangte<br>Unter-<br>schriften                                | Ungültige<br>Unter-<br>schriften | Gültige<br>Unter-<br>schriften | Eingelangte<br>Unter-<br>schriften   | Ungültige<br>Unter-<br>schriften | Gültige<br>Unter-<br>schriften |
| Zürich . . . . .         | 36 625  | 54                               | 36 571                         | 36 333   | 45                               | 36 288                         |
| Bern . . . . .           | 2 018   |                                  | 2 013                          | 1 970  |                                  | 1 970                          |
| Luzern . . . . .         | 1 238   |                                  | 1 238                          | 1 208  | 1                                | 1 207                          |
| Uri . . . . .            | 177   |                                  | 177                            | 168  |                                  | 168                            |
| Schwyz . . . . .         | 404   |                                  | 404                            | 349  |                                  | 349                            |
| Obwalden . . . . .       | 14  |                                  | 14                             | 14   |                                  | 14                             |
| Nidwalden. . . . .       | 96  |                                  | 96                             | 108  |                                  | 108                            |
| Glarus . . . . .         | 34  |                                  | 34                             | 41   |                                  | 41                             |
| Zug. . . . .             | 146   | 25                               | 121                            | 154  | 4                                | 150                            |
| Freiburg . . . . .       | 122   |                                  | 122                            | 118  |                                  | 118                            |
| Solothurn . . . . .      | 331   |                                  | 331                            | 297  |                                  | 297                            |
| Basel-Stadt . . . . .    | 3 805   |                                  | 3 805                          | 3 649  |                                  | 3 649                          |
| Basel-Land . . . . .     | 1 939   | 8                                | 1 931                          | 1 960  | 25                               | 1 935                          |
| Schaffhausen . . . . .   | 5 954   | 19                               | 5 935                          | 5 941  | 9                                | 5 932                          |
| Appenzell A.-Rh. . . . . | 5   |                                  | 5                              | 9  |                                  | 9                              |
| Appenzell I.-Rh. . . . . | 8   |                                  | 8                              | —  |                                  | —                              |
| St. Gallen . . . . .     | 578   |                                  | 578                            | 557  |                                  | 557                            |
| Graubünden . . . . .     | 332   |                                  | 332                            | 353  |                                  | 353                            |
| Aargau . . . . .         | 3 211   |                                  | 3 211                          | 3 371  |                                  | 3 371                          |
| Thurgau . . . . .        | 1 083   |                                  | 1 083                          | 1 083  |                                  | 1 083                          |
| Tessin . . . . .         | 580   |                                  | 580                            | 445  |                                  | 445                            |
| Waadt . . . . .          | 789   |                                  | 789                            | 707  | 10                               | 697                            |
| Wallis. . . . .          | 85  |                                  | 85                             | 79   |                                  | 79                             |
| Neuenburg. . . . .       | 274   |                                  | 274                            | 299  |                                  | 299                            |
| Genf . . . . .           | 201   |                                  | 201                            | 214  |                                  | 214                            |
| Total                    | 60 094  | 106                              | 59 988                         | 59 427   | 94                               | 59 333                         |

Die ungültigen Unterschriften verteilen sich wie folgt:

|   | 1. Initiative | 2. Initiative |
|---|---------------|---------------|
| Von gleicher Hand . . . . .   | 2             | 3             |
| Ungenügende oder keine Beglaubigung . . . . .   | 80            | 74            |
| Aus andern Gründen ungültige Unterschriften (mehrmaliges Aufführen der gleichen Person, Firmenstempel, gänzlich unleserliche Unterschrift usw.) | 24            | 17            |
| Zusammen  | 106           | 94            |

Aus der obigen Zusammenstellung geht hervor, dass die erste Initiative von 59 988 gültigen Unterschriften und die zweite von 59 333 gültigen Unterschriften unterstützt werden. Beide Initiativen sind somit zustande gekommen.

Wir beehren uns, Ihnen die Volksbegehren nebst den dazugehörigen Akten gemäss Artikel 5 des Bundesgesetzes vom 27. Januar 1892 zuzustellen.

Genehmigen Sie, Herr Präsident, hochgeehrte Herren, die Versicherung unserer vollkommenen Hochachtung.

Bern, den 20. März 1953.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,

Der Bundespräsident:

**Etter**

Der Bundeskanzler:

**Ch. Oser**

1125

**Bericht des Bundesrates an die Bundesversammlung über die Volksbegehren zum Schutze der Stromlandschaft Rheinfall-Rheinau und zur Erweiterung der Volksrechte bei der Erteilung von Wasserrechtskonzessionen durch den Bund (Vom 20. März 1953)**

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| In                  | Bundesblatt      |
| Dans                | Feuille fédérale |
| In                  | Foglio federale  |
| Jahr                | 1953             |
| Année               |                  |
| Anno                |                  |
| Band                | 1                |
| Volume              |                  |
| Volume              |                  |
| Heft                | 12               |
| Cahier              |                  |
| Numero              |                  |
| Geschäftsnummer     | 6451             |
| Numéro d'affaire    |                  |
| Numero dell'oggetto |                  |
| Datum               | 26.03.1953       |
| Date                |                  |
| Data                |                  |
| Seite               | 673-677          |
| Page                |                  |
| Pagina              |                  |
| Ref. No             | 10 038 227       |

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.